

TREATY SERIES. 1912.

No. 25.

ACCESSION

OF

THE NETHERLANDS

TO THE

INTERNATIONAL COPYRIGHT  
CONVENTION SIGNED AT BERLIN,  
NOVEMBER 13, 1908.

November 1, 1912.

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
December 1912.*

---

---

LONDON:

PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C., and 32, ABINGDON STREET, S.W.; or  
H.M. STATIONERY OFFICE (SCOTTISH BRANCH), 23, FORTH STREET, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN;  
or from the Agencies in the British Colonies and Dependencies,  
the United States of America, the Continent of Europe and Abroad of  
T. FISHER UNWIN, LONDON, W.O.

PRINTED BY

HARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,  
45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.C.

[Cd. 6524.] Price  $\frac{1}{2}$ d.

ACCESSION OF THE NETHERLANDS TO THE  
INTERNATIONAL COPYRIGHT CONVENTION  
SIGNED AT BERLIN, NOVEMBER 13, 1908.\*

---

November 1, 1912.

---

(1.)

*The Swiss Minister to Sir E. Grey.*

*Légation de Suisse, Londres,*

M. le Secrétaire d'État,

*le 1<sup>er</sup> novembre, 1912.*

Sur l'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de porter ce qui suit à la connaissance de votre Excellence :

Par note du 9 octobre dernier, M. le Ministre des Pays-Bas à Berne a informé le Conseil Fédéral Suisse que le Gouvernement Néerlandais avait décidé d'adhérer à la Convention de Berne révisée pour la Protection des Œuvres littéraires et artistiques du 13 novembre, 1908. Cette adhésion produira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> novembre, 1912 ; elle s'appliquera, pour le moment, à la partie européenne du Royaume des Pays-Bas ; les colonies feront l'objet d'une communication ultérieure.

Toutefois, l'accession comporte les réserves suivantes basées sur l'article 25, alinéa 2, de la Convention précitée :—

(1.) En ce qui concerne le droit exclusif des auteurs de faire ou d'autoriser la traduction de leurs œuvres, le Gouvernement des Pays-Bas, au lieu d'adhérer à l'article 8 de cette Convention, entend rester lié par les dispositions de l'article 5 de la Convention de Berne du 9 septembre, 1886, tel qu'il a été amendé par l'article 1<sup>er</sup> (3) de l'Acte Additionnel signé à Paris le 4 mai, 1896.

(2.) Quant au droit de reproduction d'articles de journaux et de recueils périodiques, le Gouvernement des Pays-Bas, au lieu d'adhérer à l'article 9 de la Convention révisée du 13 novembre, 1908, entend rester lié par l'article 7 de la Convention de Berne du 9 septembre, 1886, tel qu'il a été amendé par l'article 1<sup>er</sup> (4) de l'Acte Additionnel mentionné ci-dessus.

(3.) En ce qui a trait au droit de représenter publiquement des traductions d'œuvres dramatiques ou dramatico-musicales, le Gouvernement Néerlandais, au lieu d'adhérer à l'article 11, alinéa 2, de la Convention révisée du 13 novembre, 1908, entend rester lié par l'article 9, alinéa 2, de la Convention de Berne du 9 septembre, 1886.

\* See "Treaty Series, No. 19 (1912)."

En outre, le Gouvernement des Pays-Bas a fait savoir qu'en ce qui concerne le délai principal de protection dont il est question à l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Convention révisée de 1908, la loi néerlandaise a établi la même durée de protection que celle prévue par l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de ladite Convention.

Enfin, et pour ce qui touche leur contribution aux dépenses du Bureau international, les Pays-Bas ont demandé à être rangés dans la troisième classe.

Votre Excellence m'obligerait très vivement en consentant à m'accuser réception de la présente notification.

Je saisis, &c.

CARLIN.

A Son Excellence Sir Edward Grey,

Bart., K.G.,

&c.

&c.

&c.

(Translation.)

*Swiss Legation, London,*

*November 1, 1912.*

Sir,

By direction of my Government, I have the honour to inform your Excellency as follows:—

By a note dated the 9th October last the Netherland Minister at Berne informed the Swiss Federal Council that the Netherland Government had decided to accede to the revised Berne Convention of the 13th November, 1908, for the Protection of Literary and Artistic Works. This accession will take effect from the 1st November, 1912, and will, for the moment, apply to the European part of the Kingdom of the Netherlands; a further communication will be made with regard to Colonies.

Nevertheless, the accession is subject to the following reservations, in accordance with article 25, paragraph 2, of the aforesaid Convention:—

(1.) So far as concerns the exclusive right of authors to make or to authorize the translation of their works, the Government of the Netherlands, in lieu of acceding to article 8 of that Convention, will remain bound by the provisions of article 5 of the Berne Convention of the 9th September, 1886, as modified by article 1 (3) of the Additional Act signed at Paris the 4th May, 1896.

(2.) As regards the right of reproduction of articles appearing in newspapers and magazines, the Government of the Netherlands, in lieu of acceding to article 9 of the revised Convention of the 13th November, 1908, will remain bound by article 7 of the Berne Convention of the 9th September, 1886, as modified by article 1 (4) of the Additional Act aforementioned.

(3.) As regards the right of public performance of translations of dramatic or dramatico-musical works, the Netherland Government, in lieu of acceding to article 11, paragraph 2, of the revised Convention of the 13th November, 1908, will remain bound by article 9, paragraph 2, of the Berne Convention of the 9th September, 1886.

Moreover, the Government of the Netherlands state that, as regards the principal period of protection referred to in article 30,

paragraph 1, of the revised Convention of 1908, the Netherland law has decreed the same duration of protection as that contemplated by article 7, paragraph 1, of the said Convention.

Finally, as regards their contribution to the expenses of the International Office, the Netherlands have requested to be placed in the third class.

I should be much obliged by your Excellency acknowledging the receipt of the present notification.

I avail, &c.

CARLIN.

---

(2.)

*Sir E. Grey to the Swiss Minister.*

Sir,

*Foreign Office, November 5, 1912.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your note of the 1st instant, in which, by direction of the Swiss Government, you inform me that on the 9th ultimo the Netherland Minister at Berne notified to the Swiss Federal Council the accession of the Netherlands to the revised Berne Convention of the 13th November, 1908, for the Protection of Literary and Artistic Works, subject to the reservations enumerated in your note, such accession to take effect as from the 1st instant.

In thanking you for this communication, I have, &c.

E. GREY.

Monsieur Carlin,

&c.      &c.      &c.

---